

# TIENG-DAN

**GIÁ BẢO: MỖI SỐ 004**  
 Mỗi năm 4.500  
 TRUNG QUỐC: MỖI SỐ 3.10  
 MỖI SỐ 1.00  
 PHÁP VÀ THUỘC ĐỊA PHÁP  
 MỖI SỐ 700 Sau tháng 3.500  
 NGUỒN QUỐC  
 Một năm 11.500 Sau tháng 6.500  
 Mua báo và đăng quảng cáo  
 xin trả tiền trước.

**HUYNH-THUC-KHANG**  
 Số 123, đường Đông-Bà, HUE  
 Điện-thoại số 62 - Đành giầy thép: TIENGDAN HUE

## Cái nạn học trò bé vì thi hỏng mà tu tu!

Đã lâu nay, ở xứ ta, thi cử nghiệp vụ từ vi tính, từ vi thuật nghiệp nghề khổ không đủ nuôi sống v. v. thường thấy xảy ra. Nhưng điển hình kịch kỳ, toàn là người đã lớn tuổi, ít nữa cũng trên 20, 30 v. v. cho cậu bé 13, 14 tuổi mà từ từ, lại từ từ vì cái cơ hỏng thi và không được thưởng, thì rõ là tấn kịch trên lịch sử Đông Tây chưa từng thấy, mà ở xứ Cổ Việt ta, có lẽ cũng hai chuyện dưới đây là đầu tiên, mở một kỷ nguyên mới mẻ, lạ lùng và đáng gờm sợ kinh hãi trên lịch sử thi học!

Bạn đồng nghiệp Công luận trong Nam, số ra ngày 28-7-37 có đăng 2 tin:

1/ «Trong số những trò thi rớt kỳ thi bằng cấp Sơ học hôm trung tuần tháng Juin, có làm trò học giỏi hơn một ít trò được chăm sóc chờ không phải toàn vì học dở mà thi hỏng.

«Vợ chồng tên Nở ở chợ Giồng keo (Bến tre) có đời con 13 tuổi, trò Hai, rùi thì rớt, cha mẹ xem nhau rầy là mang nhọc mỗi ngày, nhưng là ham ăn, mê chơi, ngu ngốc... và hăm sẽ kiếm chỗ cho Hai ở chợ bán trâu chờ không thêm cho ăn học nữa!

«Trò Hai vì đó buồn trí, xấu ác, tính lầm liêu. Thừa nhíp cha mẹ ở nhà sau, trò lên lấy dao ăn trâu cắt cỏ để chết!

«Lưỡi dao ăn phủng vào cổ, máu phun ra, trò Hai nhào xuống đất dầy dụa. Vợ chồng Nở hay được, đỡ Hai dậy, trị hộ cho bằng cùn hay và lại đặt chỗ đi nhà thương cứu cấp. Lưỡi dao tuy sắc, song nhớ chưa phạm phạm cương họng, quan thầy tộ tình cứu chữa, trò Hai không đến độ nguy hiểm.

2/ «Trò Hai thi hỏng, cảm đau cái cổ, bệnh chưa thuyên giảm bao nhiêu, thì lại nghe tin trò Trương Văn Bật, 14 tuổi, ở làng Tân bình, làng Minh thuận, vì không lãnh được phần thưởng kỳ bằng trường vừa qua, rồi bị cha mẹ rầy...

Buồn vì thua chúng bạn, tủi phận bởi cha mẹ rầy, trò Bật lấy giầy ra sau hè nhà thái hợm treo trên cây mà tự sát! Hay động thì đã trễ quá, mẹ cha đánh khóc kẻ, báo cáo với tổng làng hay rồi chôn xác cậu là xong chuyện!...

Những cậu bé 13, 14 tuổi mà từ từ, tấn thảm kịch trên gây ra bởi đâu? Nói do tuổi nhỏ dại, non nơi chưa biết suy nghĩ, nên học mình mà từ từ chẳng? Thì số

học trò hỏng thi và không được thưởng, chán chán kia, sao không từ từ, mà hai cậu này lại xảy ra cái đoàn-kiến chán đời ấy? Nói lại quan chấm trường không công bình, trong số đầu và được thưởng có trò đó, 2 cậu này học giỏi mà không được dự vào hạng ấy, nên tức mà từ từ chẳng? Thì từ từ ngay khi sau (trò Bật) bị cha mẹ mắng nhiếc mới buồn mà quyền sanh?

Truy nguyên tấn thảm kịch trên, chúng ta nhìn thấy có 2 nguyên nhân:

1) Quy chế trường học. — Trẻ con trong thời kỳ 8 đến 15 tuổi, là thời kỳ đi học, có thi học cũng dễ khuyến khích cho trẻ em ham học mà học? cho cái em không biết ý không học thì còn làm việc gì được. Ấy thế mà quy chế trường học, nào quá tuổi không được thi, nào thi hỏng không được vào trường, v. v., cha mẹ có con cho đi học, người con rùi gặp cái e ca a ấy, không khỏi sanh buồn đến nỗi dầy vô hải hải đưa con đó — Nói chung quy chế trường học, không phải chỉ riêng về chuyện 2 trò trên — Đó là một nguyên nhân quan trọng.

2) Tại sự khắc bạc vô lý của cha mẹ. — «Học tái, thi phạm», xưa nay về chuyện thi, biết bao kẻ học giỏi mà thi hỏng. Cha mẹ sanh con, có cái trách nhiệm nuôi và cho đi học. Thi hỏng là sự thường, con thiên hạ vô số kia, có phải đi học thì nhất định được lãnh bằng, bộ bằng kia, làm quan Tham quan Phán cả đâu? Học dở làm người-kia mà!

Trên đời, những kẻ làm nên sự nghiệp muốn đời ghi nhớ, không do trường thi trường học đó, có thiếu gì? Hướng trẻ con 13, 14 tuổi, quyền thủ xả là lại quan chấm trường. Học thì thi vậy, chờ mấy cậu có sức gì cầm tay quan chấm trường mà buộc lấy đầu được sao?

Việc gì lại dầy dụa hết hải, mắng nhiếc, cho đến có cậu tức buồn, tủi phận với cái đó nên quá sức mình, nỗi khổ không tỏ cùng ai, mà đến liều chết! Vậy cái cơ dục cho cậu bé từ từ là sự đối đãi quá đáng của cha mẹ. Nguyên nhân trực tiếp. Muốn cho cái nạn này không xảy ra, mong quy chế nhà trường đối với trẻ con 8 tuổi trở lên, 15 tuổi trở lại, bớt sự hạn chế đáng sợ và cách vào trường. Còn cha mẹ, ai có con đi học, đừng gặp cái case

## CHUYÊN ĐỜI

Chuyện thú đáng ghi trong cuộc bão từ dân biểu ngày 1-8

Kỳ bão to lớn đã diễn ra tại Huế vào ngày 1-8, người dân biểu kể lại một số chuyện đáng ghi trong cuộc bão từ dân biểu ngày 1-8.

Ông gia đình. Bọn phu xe (thời kỳ) ở Huế, có quan nghĩ có lợi, theo đơn đề nghị 300 phần. Ngày 1-8, khi cơn bão nổi lên, bọn phu xe này, vì có mấy chiếc xe đạp, nên họ đã đi ra ngoài để kiếm tiền.

Chàng trai trẻ. Một chàng trai trẻ, tên là Nguyễn Văn X, đang đi học ở trường. Khi cơn bão nổi lên, anh đã bị gió thổi bay đi.

Người trong đội. Một người trong đội cảnh sát, tên là Nguyễn Văn Y, đang đi tuần. Khi cơn bão nổi lên, anh đã bị gió thổi bay đi.

Chàng trai trẻ. Một chàng trai trẻ, tên là Nguyễn Văn Z, đang đi học ở trường. Khi cơn bão nổi lên, anh đã bị gió thổi bay đi.

Chàng trai trẻ. Một chàng trai trẻ, tên là Nguyễn Văn A, đang đi học ở trường. Khi cơn bão nổi lên, anh đã bị gió thổi bay đi.

Chàng trai trẻ. Một chàng trai trẻ, tên là Nguyễn Văn B, đang đi học ở trường. Khi cơn bão nổi lên, anh đã bị gió thổi bay đi.

## Một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra

NGUYỄN-VĂN-TRUNG. — Tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra.

Trên đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra.

Trên đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra.

Trên đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra.

Trên đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra.

Trên đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra.

Trên đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra.

Trên đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra. Đây là một tập dân di kiến lý trường bị bắt và bị tra.

## QUANG CUỘC TRUNG-NHẬT XUNG ĐỘT NGUYỄN-NHÂN CUỘC ĐỔ MÀU Ở LƯU-CAU-KIỀU

Kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Nguyễn nhân cuộc đổ màu ở Lưu-Cau-Kiều. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân.

Trên đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân.

Trên đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân.

Trên đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân.

Trên đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân.

Trên đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân.

Trên đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân.

Trên đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân. Đây là một kế hoạch của phái Thiệu trắng quân nhân.

## Thiên nhiên không nhân nhượng

Thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng.

Thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng.

Thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng.

Thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng.

Thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng.

Thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng.

Thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng.

Thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng. Đây là một thiên nhiên không nhân nhượng.

## NHUNG THI VÀ CẦU ĐÔI tặng TIENG-DAN vào ngày Kỳ-niệm 10 tuổi

TIENG quốc kien hien, troc dat quang vong va ai chuc. DAN nam thuc giac, doi chuong khac tinh thiet khong hai.

TIENG Nam-phuong van hien ngan nam, dau ngo duot so miet ai, so DAN bao that la DAN co TIENG.

TIENG da ra doi, miet thay phuong the loi, chuong khac tuong, chuong cong hau, mui nam ngam dang nuot cay, sau trước ai son, mang Pháp Việt m' tung trên ngọn bút.

TIENG da ra doi, miet thay phuong the loi, chuong khac tuong, chuong cong hau, mui nam ngam dang nuot cay, sau trước ai son, mang Pháp Việt m' tung trên ngọn bút.

TIENG da ra doi, miet thay phuong the loi, chuong khac tuong, chuong cong hau, mui nam ngam dang nuot cay, sau trước ai son, mang Pháp Việt m' tung trên ngọn bút.

TIENG da ra doi, miet thay phuong the loi, chuong khac tuong, chuong cong hau, mui nam ngam dang nuot cay, sau trước ai son, mang Pháp Việt m' tung trên ngọn bút.

TIENG da ra doi, miet thay phuong the loi, chuong khac tuong, chuong cong hau, mui nam ngam dang nuot cay, sau trước ai son, mang Pháp Việt m' tung trên ngọn bút.

TIENG da ra doi, miet thay phuong the loi, chuong khac tuong, chuong cong hau, mui nam ngam dang nuot cay, sau trước ai son, mang Pháp Việt m' tung trên ngọn bút.

TIENG da ra doi, miet thay phuong the loi, chuong khac tuong, chuong cong hau, mui nam ngam dang nuot cay, sau trước ai son, mang Pháp Việt m' tung trên ngọn bút.

TIENG da ra doi, miet thay phuong the loi, chuong khac tuong, chuong cong hau, mui nam ngam dang nuot cay, sau trước ai son, mang Pháp Việt m' tung trên ngọn bút.

TIENG da ra doi, miet thay phuong the loi, chuong khac tuong, chuong cong hau, mui nam ngam dang nuot cay, sau trước ai son, mang Pháp Việt m' tung trên ngọn bút.

TIENG da ra doi, miet thay phuong the loi, chuong khac tuong, chuong cong hau, mui nam ngam dang nuot cay, sau trước ai son, mang Pháp Việt m' tung trên ngọn bút.

# Cuộc sinh hoạt của các vị đế vương những ngôi và mặt ngôi trên thế giới

Các vị đế vương trên thế giới, hoặc mất ngôi, hoặc nhường ngôi, hiện có 7 ngôi; có ngôi thì sống cách sung sướng; có ngôi thì sống cách cay chua; có ngôi ra nhà đại tư bản; có ngôi nghèo túng phải bán cả đồ nhà dụng để độ nhật.

1) Vua Anh-cát-lợi trước. - Anh hoàng Edward thứ 8, với cả giang sơn và ngai vàng đính kết hôn với một người đẹp nước Mỹ. Hiện sang ở đó thành phần hoa nước Ý, sinh hoạt trong cảnh giàu sang. Vì có tư bản mỗi năm sinh lợi tức vào đó 10 vạn phang vàng.

2) Vua nước Xiêm trước. - Năm trên, trải qua tấn kịch cách mạng, không đổ máu, nước Xiêm làm thành chính thể lập hiến. Vua Xiêm Bô-lép Hỳ-Má sang ngự Luân đôn; ngày 17-12-34, chính thức tuyên bố thoái vị. Vua được hưởng quyền lợi đặc biệt tương hầu, sinh hoạt trong cảnh phong lưu.

3) Vua Tây-ban-nha trước. - Vua Alphonse thứ 13, năm 1931, bị đánh cách mạng đuổi chạy ra xứ ngoài, hiện cùng hoàng hậu và quyền thuộc ngự ở Lợi-oi-lép. Người ta nói tư sản của vua có từ 40 vạn đến 100 vạn phang vàng, phần nhiều đầu tư vào công nghiệp sành sứ, hiện thành nhà đại tư bản có thể lực; kể các vị vua mặt ngôi thì phe vương Tây-ban-nha sinh hoạt sung sướng hơn cả.

4) Vua A. - Trương trái chống với quân Ý dưới tàu bay quá bom, đến cuối cùng không chống nổi mới chạy sang Luân đôn, còn đem nổi óc kiện với Quốc liên, kết quả không được việc gì, song cái tinh thần "bất khuất" rung động cả thế giới, rõ là một vị vua anh-dũng.

Hiện vua A ở Luân-đôn, sống trong cảnh túng nghèo, lại buồn giận, một phần khi mệnh đế bần đã lên đàng.

5) Vua Đức Duy-liêm thứ hai. - Đức hoàng là một tay chủ động trong trận đại chiến 1914-18, gây cái họa lớn, kẻ người và của cả thế giới hao về trận ấy biết là bao nhiêu! Nay đã trên 75 tuổi mà tinh thần còn quốc thước, hùng tâm dũng bộ, ôm cái mộng tưởng về nước hoạt động. Ngai hiện ở một

địa phương nước Hà-lan, trong một cái vườn hoa thanh tịnh, cách sinh hoạt vẫn nhàn thích, phần nhiều thì giờ dể dàng vào phòng sạch sẽ. Nghĩa là tuổi già mà ham đọc sách.

6) Vua A-phô-hân. - Vua trước nước A-phô-hân, năm 1929 nhân chính triều yếm bực, cỡi tàu bay thoát nạn. Hiện vua A-phô-hân mỗi năm được tiền A-phô-hân cấp 20 vạn phang, thường đi chơi sang kinh thành La-mã, thái độ thanh cao liêu sái.

7) Vua trước Thổ-nhĩ-kỳ. - Nay đã 68 tuổi, ngai mặt ngôi nhân cuộc cách mạng của Khal-mat-Nhi (Mustapha Kemal). Hiện ngai ở nhà người cháu, trở ngày chơi ngỗ vè và đàn, có cách vẫn nhàn phong lưu.

Kể chuyện mấy ông vua thất nghiệp như trên, thấy rõ cõi đời, đần bẻ. Không lời phê bình.

THƯỜNG-DÀN

## Từ khám Mỹ-tho làm reo

Theo báo "Le Flambeau d'Annam" ra ngày 3 Aout, vài ngày nay từ khám Mỹ-tho làm reo. Quan chủ tinh thần hành tới khuyến họ, có cho bắt 4 người làm nghề thủ xưởng. Từ nổi lên là ở om sòm, nhà chức trách phải đóng bóm thụi nước mới ym. Nguyễn nháo chỉ vì có người bị đánh oao.

## Canh phòng đường xe hòa

PHU-YEN. - Gần một tháng nay, có trái quan sự canh phòng đường Hòa-xe, mỗi đêm ngày, mỗi làng phải 10, 20 đầu công "chức" dịch phải tuần phòng trên đường (lưu... Phải như canh 5, 3 ngày cũng không nghỉ làm gì, cái này canh cả gần 1 tháng, mà e còn kéo dài nữa; dân phải canh đó, không làm thuê được, không tiền mua gạo, phải nấu cơm, lại lại không được ngủ, phải tuần phòng luôn trên đường, mà lại còn bị rơi của thảy dột lệ Tuy-an đánh đập là khác nữa. Bụng đói không đi làm được kiếm cơm, lại mang tiền e canh đường này, nhiều người ta thân, mong nhà đương cuộc chú ý thương dân dân sự:

1) Cao dân canh mỗi ngày 020 để có tiền ăn mà sống.  
2) Trả bọn thừa hành đánh đập anh họ dân canh.

Vấn Học lại cáo

## Từ được ăn xá

QUANG-NGAI. - Về là 14 juillet 1937, các phạm nhân ở lao Quảng Ngãi được ăn xá 18 người. Trong số ấy, có 4 người chào trị phạm, là: Haynh-Ru, Phạm-Cuu, Lê-Thuy và Phan-khắc-Tràng. Ngày 23-7-37 đã được kêu tên cho về:

Lại ngày 27-7-37, Phạm-Bằng ở làng Châu bình, đồng Bình điền, phủ Bình sơn, can về tội e quân thúcs, Tòa sơ cấp và đệ nhị cấp kết án 9 tháng tù; sau Bộ báo án, giảm xuống còn 4 tháng. Nay đã mãn hạn được tha về.

P. V.

**Đất sụp đổ chết 2 người cuil PHU-YEN.** - Hôm 31-7-37. lúc 10 giờ 30, một cơn cu li đương dáo và nạt tại nhà máy số 1 của Đông hồ, bỗng đất miệt 1 làm sụp đổ chết 2 người và 1 người bị trọng thương (không rõ tên). Cái nạn-lao độ g thường xảy ra luôn. Trông thấy

## Buôn bán

Chỉ nên buôn các thứ hàng đã có tiếng nhiều và chắc chắn bán chạy.

NHƯ:

ĐÁU-KHUYNH - DIỆP  
KEO KHUYNH - DIỆP  
ĐÁU BA - CỎ  
KÍ-NINH NHÀ - NƯỚC  
KEM VÀ PHÂN TOKALON  
THUỐC ĐANH RĂNG  
ROSEMAIL  
CÁC THỨ THUỐC HIỆU  
NHANH-MAI-V.V...

Mua buôn, làm đại-lý, hỏi lại:

HIỆU VIÊN - ĐỆ ở Bến-Ngự HUẾ

## Sách cần

Ngài 7 quyển sách Quốc-văn, còn 19 quyển chữ pháp do Bureau des Editions sociales "Internationales" B. S. 1, 2, Rue Racine, Paris gửi tặng và "Collection" như dưới đây:

L'education "bourgeoise" et l'education proletarienne, par Edwin Hoernle.  
Le peuple au pouvoir, par André Ribard.  
Vie de Léoline, par P. Kerjentsiev.  
Principes d'économie-politique, par L. Ségol.  
La terre soviétique, par Renaud Jean.  
Panorama de la culture espagnole, par Louis Parrot.  
Victoires du Marxisme, par D. Z. Manoufiski.  
Espagne, Espagne, par Jean Richard Uloch.  
Pour vaincre le fascisme, par G. Dimitrov.  
Les questions fondamentales du fascisme, par G. V. Plékhanov.  
La Chine rouge en marche, par Agnès Smedley.  
Pour une formation bolchevik, par J. Staline.  
De la Russie des Tsars à la Russie soviétique, par Kauline.  
Pour une formation.  
Défense de la Paix.  
Russie des Tsars.  
Liberté individuelle.  
Qu'est ce qu'un Aryen.  
Collection "Les cahiers de contre enseignement prolétarien" (mensuel - abonnement les 10 numéros 20 francs).  
Collection "Episodes et vies révolutionnaires".  
Collection "Les Classiques français du socialisme".  
Collection "Voici l'U. R. S. S."

## CÁN GIÁO-SƯ

TINH KHÁNH-HOÀ của Giáo-Sư dạy trường làng, phải có bằng Pháp-Việt-Cao-Đẳng-Thần-học (D. E. P. S. E. I.), lương mỗi tháng 4000 đồng (đồng tiền cũ (14340)).  
Đưa và các giấy tờ phải gửi đến quan Tuần-Vũ (tinh Khánh) hòa trước ngày 10 Septembơ 1937.

AI muốn biết địa dư, lịch sử, v.v. của tỉnh Kontum và nhất là công cuộc thực dân của người Nam ta ở trên ấy;

AI muốn biết tình hình phong tục của giống người Mọii tpe mà tin, cách tổ chức xã-hội v.v.,

## HỘI KONTUM

là một cuốn sách nghiên cứu rất công phu.

GIÁ 0300, có bán khắp các hàng sách. Mua buôn mua lẻ hỏi tại Imprimerie MIRADON

ở Huế

Cước phí gửi sách người mua chịu.

Tại Tỉnh, Dân cũng có bán.

TRỊ CÁC CHỨNG HO NGƯỜI LỚN  
= MỚI HO HOẶC LÃO NAM =  
Ho sòm, ho đàm, ho từng cơn,  
đau ống phổi, đau sườn họng.

# SIROP PULMÔ

Trở bán tại các hiệu Thuốc tây.  
Ở Huế có bán tại:  
**PHARMACIE DE HUẾ**  
59 Rue Paul Bert  
Mỗi chai 0300

**PHARMACIE PHAM-DOAN-ĐIEM TOURANE**

## PHÚ XUÂN HỌC-HIỆU

Đường Gia-Hội-HUẾ - Lập từ năm 1931  
Hiệu-trưởng: CAO-VĂN-CHIEU  
Khai-giảng: Từ hai 30 Aout 1937 - Thi học bằng: Thứ 16 Septembơ  
KẾT QUẢ CÁC KỶ THI  
Tiểu-học Pháp-Việt: Năm 1937 đạt 58 trổ.  
Tốt-nghiệp Thành-chung: Năm 1935: đạt 8 - 1936: đạt 18 (cả và 2 kỳ) 1937: đạt 6 (kỳ đầu).  
Lê-văn-Châu, Trương-thinh-Lãng, Lương-Nhiên, Nguyễn-Phạm, Nguyễn-thắng-Sang, Trương-văn-Luân.  
(chưa kể ba người được vào vào cấp) Lâm-Lợi, Thái-Tiến, Phạm-dũng-Thường.  
Vao trường Trung-học Khải-Định (Lớp Nhất-niên): đạt vào 22 trổ (Học trò Phú-Xuân đạt đầu).  
TRONG NĂM 1936-37 ĐÃ CÓ: 3 lớp Đệ Nhứt-niên, 2 lớp Đệ Nhì-niên 2 lớp Tam-niên, 2 lớp Tứ-niên  
(Hiện nay, chỉ có bốn trường là đã có các lớp về ban Cao-đẳng Tiểu-học) Ông khai-giảng, ở số 100 đường Gia-Hội-Huế

**CHÍNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP**  
**CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP**  
KỶ THỨ NHỊ NĂM 1937  
900.000 đồng bạc

Chia làm NĂM BỘ mỗi bộ 180.000 và mỗi bộ 1 đồng bạc.  
(NAM-KY, CAO-MIỀN BẮC-KY, TRUNG-KY và AI LAO). Nơi xổ định ở HANOI, và thời bán vé trước ngày xổ 8 ngày. Các ngày xổ sau đây:  
8 Aout, 9 Septembơ, 14 Octobơ, 2-12-1937 và 3-1-1938

Mỗi lần có 4029 số trúng như sau đây:

1 số trúng	4.000\$	4.000\$
8 "	1.000 "	8.000 "
60 "	100 "	6.000 "
360 "	50 "	18.000 "
3.600 "	10 "	36.000 "
4.029 "		72.000\$

Có năm số lớn chung cho cả 5 bộ  
Xổ tại HANOI ngày 6 tháng giêng năm 1938

1 số trúng 100.000\$ 1 số trúng 40.000\$  
1 " " 20.000. 2 " " 10.000.

Những số hoặc trúng hay không trúng về năm kỳ số của năm bộ đều được dự vào cuộc xổ chung lấy 5 lá số.

CHÚ - Ý: BỘ NAM-KY từ số 000.000 đến số 180.000 và từ số 180.000 đến số 360.000 - BỘ CAO-MIỀN từ số 360.000 đến số 540.000 và từ số 540.000 đến số 720.000 - BỘ BẮC-KY từ số 720.000 đến số 900.000 và từ số 900.000 đến số 1.080.000 - BỘ AI-LAO từ số 1.080.000 đến số 1.260.000 và từ số 1.260.000 đến số 1.440.000

Muốn nghe tin tức trong hoàn-cấu được lanh chóng và rõ ràng,  
Muốn thưởng thức âm-nhạc của các dân-tộc trên thế-giới,  
Muốn nghe những điệu hát cải-lương Nam-kỳ, ca Huế và hát Bắc mà không tốn tiền mua đĩa hát chỉ nên dùng một cái máy vô - tuyến - điện

**PHILIPS hay PILOT**  
bán tại **SOCOA HUẾ**

**THUỐC PHÁT MINH XƯA NAY CHƯA TỪNG CÓ**

**TRỰC TÍCH TIÊU ĐÀM HOÀN.** - Số 32 chuyên trị các chứng đau bụng kinh-niên, đau bụng phòng-tiền, độc tích đàm tích rất thần hiệu. - Giá mỗi gói: (80 Hoàn) 0340.

**KIỆN TÝ TIÊU THỰC HOÀN.** - Số 48. Những người dạ-bao-từ những người già yếu, đau lâu mới mạnh, tỷ vị yếu no hơi, sinh ruột, ăn uống không tiêu, biết dùng thuốc này thì mười bệnh không sai một. - Giá mỗi hộp: 0330

**TRƯỜNG PHÒNG TRI LẬU HOÀN.** - Số 57. Bệnh tri (Nội tri và Ngoại tri) nếu không chữa trị gấp sẽ sanh ra hai chứng hiểm nghèo đến tánh mạng là Trường-ung và Mạch-lương, rất khó trị. Nếu biết quý đồng tiền, mua thuốc **VÔ-VĂN-VĂN** uống thì thấy hiệu nghiệm ngay. - Giá mỗi chai: 1300.

Còn có trên 50 môn thuốc khác rất hay; đủ các thứ cao, đơn, hườn, tán, bèo chế kỹ càng do;

**VÔ-VĂN-VĂN** Thủ-dầu-một

Các chi cafe HUẾ TOURANE QUINON SAIGON HANOI HAIPHONG

VIỆC TRONG NƯỚC

HUE
Hạn lạc động
(Còn tiếp ở người thợ máy)

Điền thuyết ở hội Quảng-tri
Điền thuyết ở hội Quảng-tri
Điền thuyết ở hội Quảng-tri

NGHỆ-AN
Đàn kiện Lý trưởng và
Hương bộ

HA-TINH
Tinh thêm về chuyện
sống nông gia

không thêu, việc cơ hội của công nhân
đàn nhạc, nhà cửa, ruộng đất, rồi đến
chỉ trích các xu hướng kỳ lạ thời kỳ...

Chánh ủy, nhân dân, lý hội
bổ cử công nhân, đội 5, 6 trăm người,
các công nhân của đội, hoặc các dân
hộ của các xã...

Lợi ích gì?
Theo lệnh của nước ngoài các nhà
phá hoại đang tìm kiếm. Thế mà lại tìm
cứu, lợi ích của dân-vấn-phong, hiện
đời là của dân-vấn-phong...

QUẢNG-NAM
Chuyện phình gặt đã man
Trên - Hồ ở làng Thanh Đông, làng
Thanh An, phủ Diên Hải, ngày
tháng 5 năm ngoái, đi mua bán làm
sản, đi một mình về với con gái là
Trần - Thị - Xóm 16 (tên ở nhà, khi
đó Huỳnh-Nguyên, tên thật là Xóm 16
ở làng...

Sanh sự trong việc đặc biệt

QUẢNG-NAM - Công việc đặc biệt,
bên lý học làm nhiều đến những lý,
nào quan trọng là phần này thuyết như dưới:

Sách tặng
Ông Nguyễn-văn-Hành ở Saigon,
vừa rời nhận ghé Huế, có tặng bản
đạo quyển « HỒ XUÂN-HƯƠNG »
do ông soạn.

THƠ-TÍN
O. Ngô Long, Nộp phẩm, Tường Bình
Được mandat số 13-3-37 hết hạn.

Đàn ngự cư bị tịch thu đồ đạc
NGHỆ-AN. - Tưởng dân số 1070
ra ngày 6 Julliet 1937 đã đình việc
hương lý làng Thanh Thủy, huyện
Nam dân bực hiếp dân ngự cư
đồng thuế quá nặng...

chuyện đời

Trong, thì là rành nghề, có ý không có trí
thận trọng là phần này thuyết như dưới:

Đàn ông và đàn bà
Đàn ông và đàn bà
Đàn ông và đàn bà

Đàn ông và đàn bà
Đàn ông và đàn bà
Đàn ông và đàn bà

Đàn ông và đàn bà
Đàn ông và đàn bà
Đàn ông và đàn bà

Đàn ông và đàn bà
Đàn ông và đàn bà
Đàn ông và đàn bà

THUỐC OKASA NGƯỜI GIÀ HOÀ TRẺ



Có nhiều người vì bị bệnh yếu đuối...
Thuốc có hormone, tên OKASA, phá vỡ chất
cơ thể người già, đưa họ về độ tuổi
trẻ...

ĐÀN ÔNG THẬN HƯ

THUỐC LƯƠNG NGHI BỔ THẬN của Lê-huy-Phách là thứ thuốc « bổ thận » hay nhất ở xứ này!

Thận là cơ quan bộ trọng cho sự
sinh dục của đàn ông. Thận suy sinh
nhiều chứng: đau lưng, vàng đàu
rụng tóc, mờ mắt, ù tai, thân thể
đau mỏi, buồn bã chán tay, tiểu
tiền khí, trong khí vàng, tinh khí
loãng... hoặc sinh ra một số bệnh,
di tinh, hoạt tinh, nhiệt tinh, lạnh
tinh, liệt dương. Các bệnh này đều làm
kém đường sinh dục.

Thận là cơ quan bộ trọng cho sự
sinh dục của đàn ông. Thận suy sinh
nhiều chứng: đau lưng, vàng đàu
rụng tóc, mờ mắt, ù tai, thân thể
đau mỏi, buồn bã chán tay, tiểu
tiền khí, trong khí vàng, tinh khí
loãng... hoặc sinh ra một số bệnh,
di tinh, hoạt tinh, nhiệt tinh, lạnh
tinh, liệt dương. Các bệnh này đều làm
kém đường sinh dục.

ĐÀN BÀ BẤT ĐIỀU KINH

Uống 1 hộp thuốc «Điền-Kinh» của
LÊ-HUY-PHÁCH khởi ngay
Kinh hành khi tán tháng, khi
xương tháng, hoặc 2, 3 tháng mới
hành kinh một lần, hay thấy kinh
2, 3 lần trong một tháng... tức là
kém huyết mà máu bệnh hết điều.

Điền-Kinh Chung Ngọc số 30
giá 1500. Điền-Kinh cho các bệnh
không có máu... máu bệnh hết điều.

LE-HUY-PHACH

Nº 149, RUE DU COTON, 149 - HANOI
Đại lý ở TRUNG-KY. - 71 phố Hà Nội, Thủ Đức, Thủ Đức, Thủ Đức...

BÁ = TƯỞC MÔNG = THẾ = TÔN (LE COMTE DE MONTE-ORISTO)

Ông có nói với tôi,
Mục đích để làm gì?
Mục đích để làm một cái nghề
nặng nề người điếm như cái nhà
của tôi trước ở Ba-lét-mô.

Hiện ở đâu?
Hiện đương ở Ba-ri đây.
Ông Vinh-mo có thể cho tôi
những tin tức về chỗ ở không?

Ông ta là một nhà đầu tư,
gặp cố gắng không thôi, có ngày ông ta
đến một chỗ không biết. Không
rõ tại sao ông ta lại nói ở trong
vườn ông vẫn mua đó có một cái
củi có kim khí, nhưng nghe nói
ông ta đã mua cái này rồi mà không
quanh đó cho mà coi. Tôi rất mong
ràng vì những sự điên đảo như thế,
ông sẽ suy sụp.

# CUỘC TRUNG - NHẬT

### Nhật làm khùng bố cả Trung-Hoa, 51 chiếc chiến hạm và một đoàn tàu bay Nhật tới Hoa-trung lại để thám tình Sơn-dông - Nga muốn thờ tay vào việc Trung-Nhật? - CS vẫn Bào-la-Binh (Borodina) tới Nam kinh và thống soái Blucher yết kiến Tướng-giới-Thạch

#### CHIẾN HẠM NHẬT TỚI HOA-HÀN

Hương-dương, 4-3 - Vì Bộ hải quân, chỉ huy các chiến hạm Nhật tới vùng biển phía Bắc của Bắc Kỳ, các chiến hạm này được chia làm hai đội: một đội ở ngoài khơi Hải Phòng, một đội ở ngoài khơi Thanh-Hoa. Ngày 2-3, các chiến hạm này được chia làm hai đội: một đội ở ngoài khơi Hải Phòng, một đội ở ngoài khơi Thanh-Hoa.

#### LẠI CÁ MẮT BAY

Hương-dương, 4-3 - Máy bay của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

#### TÌNH HÌNH SƠN ĐÔNG CÔNG NGHIÊM TRỌNG

Hương-dương, 4-3 - Tình hình Sơn Đông công nghiêm trọng. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

#### QUÂN NHẬT SỬA SOẠN ĐẢNG HẢO ĐINH VÀ TRƯỞNG GIA KHẨU

Hương-dương, 4-3 - Quân Nhật sửa soạn đảng hảo định và trưởng gia khẩu. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

#### QUÂN NHẬT SỬA SOẠN ĐẢNG HẢO ĐINH VÀ TRƯỞNG GIA KHẨU

Hương-dương, 4-3 - Quân Nhật sửa soạn đảng hảo định và trưởng gia khẩu. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

#### BẮC BÌNH - THIÊN TÂN VĂN CHƯA LẤY LẠI ĐƯỢC

Hương-dương, 4-3 - Bắc Bình - Thiên Tân Văn chưa lấy lại được. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

#### QUÂN TÁO PHÂN CÔNG QUÂN NHẬT Ở GÂN BẮC BÌNH

Hương-dương, 4-3 - Quân táo phân công quân Nhật ở gân Bắc Bình. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

#### NHẬT LẠI TOÀN CHẶN ĐƯỜNG XE LỬA BẮC BÌNH - TUY TIẾN

Hương-dương, 4-3 - Nhật lại toàn chặn đường xe lửa Bắc Bình - Tuy tiến. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

#### RƯỢU - CHÔI HOA - KỶ

Hương-dương, 4-3 - Rượu - Chôi Hoa - Kỷ. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

# VIỆC TRONG NƯỚC

### (Tiếp theo trang 3)

Việt Nam-Nguyễn Bội Quốc Trưởng... Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

#### PHO - YÊN

Phạm-Seal, 2-3 - Pho-Yên. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

#### PHAN - RI

Phạm-Seal, 2-3 - Phan-Ri. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

#### QUẢNG - NGÀI

Phạm-Seal, 2-3 - Quảng-Ngài. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

#### BỆNH QUỲ THUỐC TIỀN

Bệnh Quỳ Thuốc Tiên. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

# LU-CẦU-KIRU

Lu-Cầu-Kiru. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.

# Địa hát VICTOR Phụng - Hào 1937

Địa hát Victor Phụng-Hào 1937. Các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng, các chiến hạm của Nhật đến thăm Hải Phòng.



Đại lý địa hát VICTOR, máy hát DOUGLUS và máy VICTROLA



LE-VAN-TAI

83-rue G. Guyonnet - 82 SAIGON

**NHAN-TAO-HUYET** **CO-TINH BO-THANH**  
**BÔ-HUYỆT-BẬT-TRÙNG** **THẬN-HƯ - DI-TINH**  
 Thuốc này có tác dụng...  
 Số 114 - Hàng-Bông - HANOI

**MỘT VIỆC ĐÁNG MỪNG**  
 Báo-bình '2 3 July 1937  
 Monsieur TRAN-BẮC-SỬ - HANOI  
 Thuê Ngồi, chúng tôi gặp được thuốc bổ A...  
 Số 114 - Hàng-Bông - HANOI

**BỆNH QUỲ THUỐC TIỀN**  
 Thuốc này có tác dụng...  
 Số 114 - Hàng-Bông - HANOI

**MỘT VIỆC ĐÁNG MỪNG**  
 Báo-bình '2 3 July 1937  
 Monsieur TRAN-BẮC-SỬ - HANOI  
 Thuê Ngồi, chúng tôi gặp được thuốc bổ A...  
 Số 114 - Hàng-Bông - HANOI

**BỆNH QUỲ THUỐC TIỀN**  
 Thuốc này có tác dụng...  
 Số 114 - Hàng-Bông - HANOI

**MỘT VIỆC ĐÁNG MỪNG**  
 Báo-bình '2 3 July 1937  
 Monsieur TRAN-BẮC-SỬ - HANOI  
 Thuê Ngồi, chúng tôi gặp được thuốc bổ A...  
 Số 114 - Hàng-Bông - HANOI

# Trong mùa viêm nhiệt, muốn tránh khỏi các chứng bệnh vật, nên có sẵn trong mình một ve dầu Đại Quang

# DẦU ĐẠI - QUANG

Mùi thơm dịu, không nóng gắt, rửa rữa, công hiệu rất mau. Dầu Đại-Quang hay khu phong, giải cảm, trừ tà á, tránh khỏi các chứng bệnh mùa hè, gặp khi nhức đầu, đau bụng, ngứa mắt, chóng mặt, cảm mạo sưng mắt, trướng phong, trạng thái, sốt, rét, hoặc say rượu, say nắng, xoa dầu này lên liền khỏi ngay, có sẵn ve dầu Đại-Quang trong mình thì khỏi lo tại bệnh chi hết. Ve lớn giá bán 0,20 - Ve nhỏ giá 0,10. Khắp các nơi trong cõi Đông-Pháp đều có đại-ly.

# ĐẠI - QUANG - ĐƯỢC - PHÒNG

Tổng-ủy tại CHOLON - Phân-ủy tại HANOI, 29, Phố Hàng-Ngang. Tiền thuyết ở Ủy Quyền Hội, đã ra số 6 để làm không xin Quý-Khách nhớ đến xem.

Institute TIENG-DAN - HUY. HANG-KHOANG. HANG-KHOANG